

НАЦИОНАЛНА ПРОГРАМА РОДЕН ЕЗИК И КУЛТУРА ЗАД ГРАНИЦА

1. НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПРОГРАМАТА

Държавната политика по отношение на българите в чужбина е свързана със съхраняване на българското етнокултурно пространство зад граница и на националната, културна и духовна идентичност на всички български граждани по света, с опазване на етнокултурната самобитност на българите и българските общности в чужбина.

За реализацията на тази цел е необходимо да се стимулира изучаването на български език и литература, история и география на България от българите зад граница както и провеждането на дейности, които да съдействат за съхраняване на националното самосъзнание, бит и култура.

Повишаването на ефективността на обучението на българските деца в чужбина е необходимо условие за успешното им интегриране в българската образователна система след завръщането им в България. То е израз на ангажираността на българската държава за съхраняване на българския език и култура сред българските общности, установени трайно или краткосрочно в чужбина, в резултат на което една от националните програми за развитие на средното образование е посветена на стимулиране изучаването на родния език и култура зад граница.

2. ЦЕЛИ

2.1. Подпомагане изучаването на български език и литература, история на България и география на България от подготвителна група до XII клас от децата на българите в чужбина.

2.2. Подобряване на условията за осъществяване на образователно-възпитателни дейности, съдействащи за укрепване на българската духовност, за съхраняване на националното самосъзнание, бит и култура.

2.3. Създаване на условия за популяризиране на културно-историческото наследство сред българските общности в чужбина.

2.4. Създаване на предпоставки за успешно продължаване образованието и обучението в училища в Република България при завръщане в родината.

3. ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Осигуряването на условия за осъществяване на образователно-възпитателни дейности, насочени към изучаване на родния език и култура, ще гарантира постигането на следните резултати:

3.1. Обезпечаване на обучението с учебници и учебни помагала с оглед мотивиране на родителите, учениците и учителите в необходимостта от запазване на националната идентичност на подрастващото поколение и възраждане на българските корени.

3.2. Подпомагане на извънкласните дейности (вокални групи, танцови и театрални състави и др.) за съхраняване на националната, културна и духовна идентичност на българите по света.

3.3. Проходимост и адаптивност на образователната система за българите, които се завръщат в България.

3.4. Актуализиране на база данни за обучението по български език и литература, история и география на България, за българските неделни училища в чужбина и активизиране на взаимодействието между тях и институциите в България.

4. БЕНЕФИЦИЕНТИ

4.1. Организации на българи в чужбина, регистрирани съгласно изискванията на държавата по регистрация, които имат право на образователно-културна дейност и провеждат обучение на деца и ученици от подготвителна група до XII клас по български език и литература, история на България и география на България и/или кандидатстудентски курсове по български език и литература, история на България и география на България.

4.2. Дипломатическите и консулските представителства на Република България в чужбина, към които се провежда обучение по български език и литература, история на България и география на България.

4.3. Български църкви и манастири в чужбина, към които се провежда обучение по български език и литература, история на България и география на България, и дейности, свързани със съхраняване на българските традиции, обичаи, култура.

4.4. Училища в системата на светското образование, създадени като такива съгласно изискванията на съответната чужда държава, в които се изучават български език и литература, история на България и география на България, както и български фолклор.

4.5. Българските държавни училища в чужбина – за дейности по т. 5.1.1., т. 5.1.2., т. 5.2.4., и т. 5.3.

Не могат да участват бенефициенти по програмата, включени в Списъка на българските неделни училища в чужбина по Постановление на Министерския съвет № 334 от 8 декември 2011 година.

При организиране на събитие/мероприятие, свързано с изпълнението на дейности по проекта, училищата на бенефициентите следва да оповестят по подходящ начин, че съответният проект се финансира от Министерството на образованието, младежта и науката на Република България.

5. ОБХВАТ

Дейностите, които ще бъдат финансирани по програмата, са:

5.1. Подобряване на учебната среда и създаване на подходящи условия за обучение на децата и учениците по български език и литература, история на България и география на България зад граница чрез:

5.1.1. Осигуряване на учебници и учебни тетрадки (по български език и литература, история и география на България, роден край, човекът и обществото) учебни помагала, книги от български автори, подпомагащи обучението, в т.ч. и за подготвителна група, дидактически материали, в т.ч. аудио-визуални продукти и художествена литература (съгласно учебните програми по български език и литература).

5.1.2. Осигуряване на средства за транспортиране на учебници, учебни тетрадки, учебни помагала, фолклорни костюми и народни музикални инструменти, закупени от България.

5.1.3. Осигуряване на подходящи помещения за провеждане на обучението и извънкласната дейност с наем за периода на програмата до 6 000 лв.

5.2. Подобряване качеството на обучението:

5.2.1. Провеждане на обучението по български език и литература съгласно адаптираните учебни програми за обучението на децата на българските граждани в чужбина и по история на България и география на България, както следва:

Начален етап

I – IV клас – български език и литература – 108,5 учебни часа годишно;

I клас – роден край – 31 учебни часа годишно;

III клас – човекът и обществото – 48 учебни часа годишно;

IV клас – човекът и обществото – 32 учебни часа годишно;

Прогимназиален етап

V – VIII клас – български език и литература – 102 учебни часа годишно;

V клас – история и цивилизация – 68 учебни часа годишно;

VI клас – история и цивилизация – 68 учебни часа годишно;

VIII клас – география и икономика – 51 учебни часа годишно;

Гимназиален етап

IX – XI клас – български език и литература – 72 учебни часа годишно;

XII клас – български език и литература – 62 учебни часа годишно;

X клас – география и икономика – 54 учебни часа годишно;

XI клас – история и цивилизация – 72 учебни часа годишно;

XII клас – български език и литература – 62 учебни часа годишно;

5.2.2. Подготовка на деца от подготвителна група по български език и литература – до 124 учебни часа годишно.

5.2.3. Подготовка на кандидат-студенти за български висши училища по:

– български език и литература – до 150 учебни часа годишно;

– история на България – до 150 учебни часа годишно;

– география на България – до 150 учебни часа годишно.

Адаптираните учебни програми по български език и литература са утвърдени със заповед на министъра на образованието, младежта и науката и са публикувани на сайта на МОМН – линк „За българите зад граница”, линк „Роден език и култура зад граница”.

Учебните програми по учебните предмети „история и цивилизация”, „география и икономика”, „роден край” и „човекът и обществото” са публикувани на сайта на МОМН – линк „Общо образование”.

Продължителността на учебния час е:

– тридесет минути – в подготвителната група;

– тридесет и пет минути – в I и II клас;

– четиридесет минути – в III и IV клас;

– четиридесет и пет минути – в V – XII клас.

5.2.4. Усъвършенстване на подготовката и повишаване на квалификацията на учителите за постигане на по-добри резултати чрез осигуряване на абонамент на педагогически издания и вестници от България.

5.3. Съхраняване на националната, културна и духовна идентичност на българските граждани по света, опазване на етнокултурната самобитност на българите и българските общности в чужбина чрез:

5.3.1. Създаване на клубове по интереси в областта на културата, фолклора, традициите на българите, на танцови, певчески и театрални състави, школи и др. с общ годишен хорариум не повече от 90 учебни часа.

5.3.2. Осигуряване на фолклорни костюми и народни музикални инструменти.

6. НАЧИН НА ПРЕДОСТАВЯНЕ И ОТЧИТАНЕ НА СРЕДСТВАТА

Бенефициентът кандидатства със свой проект в Министерството на образованието, младежта и науката. Всеки проект включва комплекс от дейности, които трябва да доведат до постигане на заложените цели. Бенефициентът описва подробно в проекта дейностите, за които ще иска финансиране.

Максималната стойност на един проект е 50 000 лв, но не повече от 500 лева на дете/ученик и не повече от 300 лева - в случай, че са предвидени само извънкласни занимания.

Размерът на лекторския час е необходимо да бъде предвиден в проектите до 30 лева, като осигурителните вноски върху възнагражденията са за сметка на бенефициента и лицата.

При условие че дадена дейност е приключила или бенефициентът прецени, че средствата по нея няма да се изразходят до края на м. юни 2013 г., се допуска прехвърляне на средства към друга дейност, по която има недостиг. Бенефициентът е длъжен да мотивира искането за промяна пред националната комисия с писмо, приложено към междинния или окончателния отчет.

Допускат се разходи по администриране на проекта, които не трябва да превишават 3% от разходите за извършване на допустимите дейности.

Общ бюджет на програмата – 1 100 хил. лв., в т.ч. средства за мониторинг, както следва:

- до 25 000 лв. – за мониторинг на програмата за 2011 година;
- до 25 000 лв. – за мониторинг на програмата за 2012 година.
- до 50 000 лв. – за изработване на електронна система за отчитане

За нереализирани плащания по обективни причини по проекти от националната програма „Роден език и култура зад граница” за предходната година се предвижда резерв в размер до 2 % от бюджета на програмата за 2012 година.

Междинните и окончателните отчети следва да съдържат финансова част и съдържателна част (описание на извършените дейности по проекта). Средствата, които се отчитат в Министерството на образованието, младежта и науката, следва да се представят в лева. Стойността в лева се изчислява по курса на валутата за деня, в който средствата са предоставени на бенефициентите.

Средствата по одобрените проекти се превеждат на бенефициентите по банковите сметки, посочени от тях във формуляра за кандидатстване.

Не се допуска финансиране на:

- командировъчни разходи (дневни, пътни, квартирни);
- извършено транспортиране на учебници, учебни помагала и др., без разходооправдателен документ (фактура), издаден от митница, куриерска фирма, пътническа фирма, издателство или български пощи;
- разходи, удостоверени със служебна бележка;
- разходи за хранителни продукти и напитки;
- разходи, които не са свързани с изпълнение целите на програмата;
- разходи за възнаграждения, направени над одобрените суми по проектите;
- разходи за ремонти на помещенията, в които се провежда обучението;
- разходи за консумативи (вода, ток, телефон, отопление).

За дейностите по програмата бенефициентите водят следната задължителна документация:

- книга за взетите учебни часове и извънкласни занятия със следното съдържание: дата, час (време на провеждане на урока или занятието), клас, учебен предмет, тема на урока/занятието, име на учителя/ръководителя, подпис на учителя/ръководителя;
- присъствена тетрадка-дневник, в която се отбелязват присъствията на учениците в учебните часове и в извънкласните занятия със следното съдържание: № по ред, име на ученика, дата, наименование на учебния предмет/извънкласната дейност;
- инвентарна книга, в която се вписват закупените по програмата учебници, учебни помагала, пособия, фолклорни костюми и народни музикални инструменти и др., със следното съдържание: № по ред, дата на регистриране в инвентарната книга, документ № и дата, наименование на артикула, количество, единична цена, обща сума.

7. ПРОЦЕДУРИ

В 14-дневен срок след одобряване на програмата от Министерския съвет, Министерството на външните работи и Държавната агенция за българите в чужбина

уведомяват по компетентност българските дипломатически представителства и организациите на българите в чужбина за условията на програмата и необходимостта да стане достойние на заинтересованите кандидати.

В същия срок Министерството на образованието, младежта и науката публикува на електронната си страница условията за кандидатстване, информация за лицата за контакт и правила за междинното и за окончателното отчитане по проектите.

Проектите се подават в Министерството на образованието, младежта и науката в срок от 30 календарни дни след публикуване на програмата и на формуляра за кандидатстване на електронната страница на Министерството на образованието, младежта и науката.

Разглеждането и оценяването на проектите се извършва от междуведомствена комисия, определена със заповед на министъра на образованието, младежта и науката с участието на представители от Министерството на образованието, младежта и науката, Министерството на външните работи, Министерството на културата, Държавната агенция за българите в чужбина и представители от политическия кабинет на заместник министър-председателя, отговарящ за българите в чужбина, до 30 работни дни след крайния срок за подаване на проектите.

Не се допускат до оценяване проекти, които са изпратени в Министерството на образованието, младежта и науката на хартиен носител след крайния срок за подаване на проектните предложения, не са изготвени съгласно изискванията във формуляра за кандидатстване и изискванията на програмата, за които не са представени необходимите документи по т. 8, както и проекти, които не са изготвени на български език.

Информацията за одобрените за финансиране проекти, за изискванията относно превеждането на средствата и за междинното и окончателно отчитане, както и друга информация във връзка с дейностите по програмата, се публикува на електронната страница на Министерството на образованието, младежта и науката.

Одобрените проекти ще бъдат финансирани на стойност 70 % от одобрените проектни суми в срок до два месеца от одобряването на проекта.

Окончателното разплащане в размер на 30 % от одобрените проектни суми ще бъде извършено до 15.12.2012 г. след представяне на междинен отчет (финансов и съдържателен) на хартиен носител за изпълнението на дейностите и извършените разходи и одобряване от междуведомствената комисия.

При невъзможност да бъдат финансирани всички дейности по одобрените проекти, комисията приоритетно предлага за финансиране дейностите по т. 5.1. и т. 5.2.

При необходимост комисията може да прави корекции на заложените в проектите суми, в съответствие с посочените изисквания в националната програма.

Невъзстановените от бенефициентите суми (от неизразходвани средства и непризнати от комисията разходи) по проекти от националната програма „Роден език и култура зад граница” за 2010 г. и за 2011 г. ще бъдат прихванати от плащанията по одобрените проекти на бенефициентите за 2012 година.

Бенефициенти, които не кандидатстват с проект за 2012/2013 г., са длъжни да възстановят неизразходваните средства или непризнатите разходи по проекта по банковата сметка на МОМН.

Не се приемат проекти, междинни и окончателни отчети, изпратени по електронен път или с обявена стойност на пратката. Същите следва да се изпращат на адрес: София – 1000, бул. „Княз Дондуков” 2 А, Министерство на образованието, младежта и науката (за Националната програма „Роден език и култура зад граница”).

8. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ СЪОБРАЗНО ДЕЙНОСТИТЕ, ЗА КОИТО КАНДИДАТСТВА БЕНЕФИЦИЕНТЪТ

8.1. Формуляр за кандидатстване и приложенията към него (по образец).

8.2. Документ за регистрация на бенефициента в официален превод на български език – за бенефициентите по т. 4.1. и по т. 4.3.

8.3. Договор/проект на договор за наем на помещението, в което се провежда обучението, сключен за срока на проекта.

8.4. Списък на учителите, които ще провеждат обучението и на ръководителите на извънкласните дейности, с приложени към него документи за завършено образование по съответна специалност. Списъкът следва да съдържа информация за учебните предмети, по които ще преподава учителят и за дейностите, които ще организира и провежда съответният ръководител.

8.5. Учебен план (по образец съгласно приложение към формуляра за кандидатстване).

8.6. Данни за броя на паралелките и броя на учениците (по образец съгласно приложение към формуляра за кандидатстване).

8.7. График за изпълнението на дейностите по проекта (по образец съгласно приложение към формуляра за кандидатстване).

8.8. Информация за броя на децата и учениците по групи/класове към момента на кандидатстване по проекта, които се обучават по български език и литература, по история на България и по география на България.

8.9. Информация за броя на децата и учениците по групи, с които се провеждат извънкласни дейности.

8.10. Снимков материал на сградата и на помещенията, в които се провеждат обучението и извънкласните дейности (не повече от 5-6 снимки на хартия).

8.11. Тематично разпределение на учебното съдържание за курсовете по български език и литература, по история на България и по география на България.

8.12. Финансова идентификация на банковата сметка, подписана и подпечатана от обслужващата банка, съдържаща името на бенефициента, името на банката, S.W.I.F.T кода на банката, IBAN или номера на сметката на бенефициента.

8.13. Писмо от представителя на дипломатическата мисия на Република България за удостоверяване на факта, че бенефициентът осъществява или подпомага осъществяването на организирана образователна дейност в съответната държава.

Всички необходими документи се предоставят на български език. В случай че оригиналът е на друг език, той се придружава с неофициален превод на български език, заверен от бенефициента, с изключение на документа за регистрация на бенефициента, който се представя в официален превод.

Всички документи, с изключение на тези по т. 8.2 и т. 8.13. следва да са заверени с подпис и печат на бенефициента.

9. ОСНОВНИ КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА

9.1. Съответствие на проекта с целите на програмата.

9.2. Целесъобразно и ефективно разпределение на средствата.

9.3. Прилагане на принципа на споделената отговорност в цялостната дейност на бенефициента (налични ресурси, подкрепящи организации и институции).

9.4. Наличие на писмо от представителя на дипломатическата мисия на Република България за удостоверяване на факта, че бенефициентът осъществява организирана образователна дейност в съответната държава.

9.5. Перспективи за бъдещото развитие на училището (устойчивост в развитието).

10. ИНДИКАТОРИ

Количествени:

- 10.1. Брой бенефициенти, участвали с проекти.
- 10.2. Брой училища, обхванати в програмата.
- 10.3. Брой деца и ученици, участвали в обучението по български език и литература, по история на България и по география на България.
- 10.4. Брой деца и ученици, участвали в извънкласните дейности.
- 10.5. Брой осигурени учебници, учебни помагала, учебни тетрадки и книги.
- 10.6. Брой осигурени фолклорни костюми и народни музикални инструменти.
- 10.7. Брой наети помещения за обучението и за извънкласните дейности.

Качествени:

- 10.8. Подобрени условия за осъществяване на образователно-възпитателни дейности по роден език и култура с българските деца/ученици в чужбина.
- 10.9. Подобрени условия за осъществяване на извънкласна дейност с българските деца/ученици в чужбина.
- 10.10. Подобро качество на обучението по изучаваните учебни предмети.
- 10.11. Създадени предпоставки за успешно продължаване на образованието и обучението в училища в Република България при завръщане на българските деца в родината.

11. ОТЧЕТ НА РЕЗУЛТАТИТЕ

Бенефициентите представят в срок до 15.11.2012 г. в Министерството на образованието, младежта и науката междинен отчет (финансов и съдържателен) на хартиен носител за изпълнението на дейностите и извършените разходи по проектите. преди окончателното разплащане. Окончателният отчет се представя в Министерството на образованието, младежта и науката до 31.08.2013 година.

За резултата от изпълнението на програмата Министерството на образованието, младежта и науката изготвя отчет, който съдържа:

- 11.1. Информация за изпълнението съгласно заложените показатели.
- 11.2. Информация за резултатите от извършените проверки.
- 11.3. Информация за разходите.

Отчетът се публикува на електронната страница на Министерството на образованието, младежта и науката.

12. МОНИТОРИНГ

При реализацията на програмата се осъществява мониторинг на две нива:

1. Проверки, анализи, изготвяне на междинни и окончателни отчети и доклади, базирани на пряката и на обратната връзка между лицата и организациите, имащи отношение по изпълнението на програмата, осъществени от Министерството на образованието, младежта и науката и Министерството на външните работи, чрез дипломатическите представителства на Република България в чужбина, за целите на програмата, извън основните им задължения по функционални характеристики, ресурсно и материално осигурени за сметка на програмата.

2. Министерството на образованието, младежта и науката извършва контрол по изпълнението на финансовата, съдържателната и организационната част на проектите на бенефициентите, по законосъобразното и целесъобразното разходване на средствата, като мониторингът се осъществява чрез:

- тематични и текущи проверки;
- проверки по жалби, постъпили в Министерството на образованието, младежта и науката;
- анкети с родителите на учениците;
- срещи с екипа за управление на проекта;
- срещи с учителите;
- посещения на учебни часове и на извънкласни дейности.

За резултатите от извършения мониторинг се съставят:

- доклад до министъра на образованието, младежта и науката;
- контролна карта за посещение на място;
- писмо до бенефициента.

При констатирана липса на учебна/извънкласна дейност бенефициентът възстановява цялата получена сума по одобрения проект или част от нея.

13. ДЕМАРКАЦИЯ

Средствата по националната програма не могат да се използват за дейности, финансирани от фондовете на Европейския съюз.